

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**РОЛЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РЕПРЕЗЕНТАЦИИ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ
КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ШКОЛЬНИКОВ
АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студента 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Бугоркова Данилы Алимовича

Научный руководитель

доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания

канд. филол. н.

20.05.2026 Т.М. Метласова

Зав. кафедрой

английского языка

и методики его преподавания

канд. пед. наук, доцент

20.05.2026 Г.А. Никитина

Саратов 2026 год

Введение. *Актуальность предпринятого исследования обусловлена тем, что фразеологизмы, представляя часть культурного кода общества, являются одним из наиболее эффективных способов презентации и транслирования национальной культуры, в которых отражаются менталитет, социальные и ценностные ориентиры общества. Использование фразеологизмов в современном образовательном процессе позволяет не только повысить коммуникативную компетенцию речи школьников, но и сформировать в них глубокое понимание менталитета и культуры стран изучаемого языка. С точки зрения лексикологии и лингвокультурологии фразеологизмы также отражают длительный процесс культурной эволюции этносов и народов, сохраняют и передают из поколения в поколение культурные установки, стереотипы мышления и поведенческие архетипы. Изучение типов фразеологизмов в английском языке и их роли в репрезентации культуры в процессе современного образовательного процесса является актуальной и важной темой. Она позволяет учащимся глубже понять, как язык и культура взаимосвязаны.*

Объект исследования: процесс формирования лингвокультурологической компетенции учащихся (среднего/старшего) звена в процессе обучения английскому языку.

Предмет исследования: методика использования фразеологизмов как средства репрезентации национальной культуры.

Цель исследования: теоретически обосновать роль фразеологизмов в репрезентации культуры и разработать комплекс фрагментов уроков, нацеленных на интеграцию фразеологических единиц в процесс обучения английскому языку.

Гипотеза исследования: основана на предположении о том, что компенсирование определенной нехватки в УМК “Spotlight” сведений об этимологии фразеологических единиц позволило бы расширить лингвокультурный контекст учебного материала и углубить лингвострановедческие знания учащихся. Мы предполагаем, что изучение

устойчивых выражений позволит учащимся не только расширить свой словарный запас, но и научит их лучше понимать менталитет англичан, понимать лингвокультурный подтекст в общении и свободнее владеть английским языком.

Задачи исследования:

1. выявить сущность фразеологизмов как лингвокультурного явления;
2. изучить типы и свойства английских фразеологизмов;
3. рассмотреть методические основы преподавания фразеологизмов;
4. определить спектр проблем, с которыми сталкиваются учащиеся при изучении идиом и фразеологизмов
5. предложить и обосновать методические разработки (планы-конспекты уроков), включающие фразеологический материал как средство знакомства учеников с культурой англоязычных стран.

Методы исследования. В соответствии с характером поставленных задач и с учетом специфики проблемы использовались следующие методы исследования: критический анализ научной и методической литературы по проблеме, метод случайной выборки, лингвистический анализ, контекстологический метод, метод анкетирования и педагогического наблюдения.

Методологическая и теоретическая база исследования. В основу данного исследования легли научные труды последних лет, посвященные английским фразеологизмам и их роли в презентации национальной культуры: К.Я. Авербуха, А. В. Кунина, А. И. Смирницкого, В. В. Виноградова, И. В. Петросян, А. А. Сокол, а также труды, посвященные методическим подходам к обучению идиомам Е.А. Губчевской, И.А. Зимней, Л. М. Зиннатуллиной и др.

Материалы исследования: Теоретическая литература по теме исследования, а также данные двух анкет («Организация учебного процесса и учитель в нём» и «Проблемы при изучении идиом») респондентами которых являются учащиеся трёх классов: 7Б, 8В и 10А.

Научная новизна исследования работы заключается в разработке комплексного подхода к обучению фразеологическим единицам, который включает в себя их лингвокультурологический анализ с практическими методическими разработками для учащихся средних и старших классов.

Теоретическая значимость исследования состоит в дальнейшем обобщении и систематизации теоретических знаний в области английской фразеологии, методики преподавания фразеологии и определении их роли в презентации британской культуры в учебной деятельности.

Практическая значимость исследования объясняется возможностью интеграции полученных результатов при разработке и подготовке материалов по учебным дисциплинам лингвистического и страноведческого направлений.

Структура исследования: Настоящая работа состоит из введения, двух глав основного текста, заключения, списка использованных источников и приложения. Во введении обоснована актуальность исследуемой проблемы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе исследуются теоретические основы изучения роли фразеологизмов в репрезентации английской культуры, особое внимание уделено определению сущности понятия фразеологизмов, систематизации типологий и классификаций английских фразеологизмов, их роли в процессе обучения школьников и методических принципов обучения фразеологизмам.

Во второй главе дана характеристика 7 «Б», 8 «В» и 10 «А» классов на основе педагогического наблюдения, излагаются результаты проведенных анкетирований 7 «Б», 8 «В» и 10 «А» классов, в которых отражено их видение проблем, которые они испытывают в процессе изучения фразеологизмов, а также представлены разработки планов-конспектов трёх уроков с фокусом на лингвокультурный аспект фразеологизмов.

В заключении представлены выводы по проведенному исследованию.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы изучения роли фразеологизмов в репрезентации английской культуры» рассматривается фразеологизм как лингвокультурное явление, анализируются типы, свойства и классификации английских фразеологических единиц, а также определяется методический потенциал их изучения в контексте диалога культур.

Современный этап развития лингвистики характеризуется устойчивым интересом к проблеме взаимосвязи языка и национальной культуры. Установлено, что в рамках лингвокультурологии и лексикологии фразеологизмы выступают в качестве одной из наиболее эффективных форм репрезентации культуры, поскольку позволяют воспроизводить и закреплять в общественном сознании исторические и современные символы нации, этноса или социальной группы. Фразеологизм понимается как воспроизводимое сочетание слов с полностью или частично переосмысленным значением, обладающее семантической целостностью и устойчивостью. В структуре фразеологизма как лингвокультурного явления выделяются понятийный, значимостный, образный и культурно-ментальный компоненты.

В работе показано, что сущность фразеологизмов раскрывается через выполняемые ими функции. Обобщение теоретико-методологических подходов позволило выделить три группы функций: константные (коммуникативная, когнитивная, номинативная, текстообразующая); семантические (волюнтативная, дейктическая, результативная, резюмирующая); прагматические (стилистическая, кумулятивная, директивная, сигнальная, оценочная).

Особое значение для репрезентации национальной культуры имеют стилистическая и кумулятивная функции, обеспечивающие передачу исторического опыта и формирование национально-культурной идентичности. Фразеологизмы отражают культуру народа комплексно (через уникальные исторические события), расчленённо (через семантику

отдельных компонентов) и на уровне прототипов (через ассоциативные связи с культурным опытом).

В работе подробно рассматриваются типы и свойства английских фразеологизмов. Выявлены их специфические признаки: семантическая целостность, воспроизводимость, устойчивость, идиоматичность, расчленённость строения, открытость структуры, образность и экспрессивность. В отношении классификации английских фразеологизмов рассматриваются структурно-семантическая классификация В.В. Виноградова (фразеологические сращения, единства, сочетания, выражения); классификация А.И. Смирницкого (одновершинные и многовершинные ФЕ); типология А.В. Кунина (номинативные, номинативно-коммуникативные, междометные, модальные, коммуникативные ФЕ).

Особое внимание уделяется классификациям, позволяющим раскрыть роль фразеологизмов в репрезентации английской культуры. К ним относятся: этимологическая классификация А.В. Кунина (исконно английские ФЕ, заимствования из иностранных языков, из локальных вариантов английского языка, заимствования в иноязычной форме); тематическая классификация (морская, военная, сельскохозяйственная, охотничья тематика; фразеологизмы, отражающие традиции, историю, географию, спорт, библеизмы, мифологизмы, шекспиризмы); функциональная классификация Р. Мун (информационные, оценочные, ситуативные, модализирующие, организующие идиомы); экспрессивно-стилистическая классификация Н.М. Шанского (межстилевые, разговорно-бытовые, книжные ФЕ, фразеологические историзмы и архаизмы).

Установлено, что основную часть фразеологического состава современного английского языка составляют исконно английские единицы, позволяющие выявить взаимосвязь их использования с социально-культурной реальностью.

В завершение главы рассматриваются методические принципы обучения фразеологизмам в контексте требований Федерального

государственного образовательного стандарта основного общего образования. Формирование у обучающихся лингвистической, социолингвистической и социокультурной компетенций осуществляются через освоение фразеологического материала. Лингвокультурный аспект фразеологизмов создаёт основу для понимания особенностей разных культур и воспитания уважения к ним. Выявлены наиболее продуктивные методы обучения фразеологизмам: контекстуальный метод (использование аутентичных текстов и видеоматериалов); метод наглядности (формирование ассоциативных связей через иллюстрации); метод проблемного диалога (стимулирование критического мышления); метод сравнительного анализа (сопоставление с родным языком); метод проектов и кейс-стади (погружение в языковую среду); игровые методы (геймификация).

Обучение фразеологизмам строится на поэтапном формировании речевого лексического навыка: от введения и сопоставления ФЕ до их использования в спонтанной монологической и диалогической речи. Упражнения классифицируются на языковые (имитативные, подстановочные, трансформационные) и речевые (условно-коммуникативные и коммуникативные). Отдельно подчёркивается потенциал фразеологизмов для развития фонетических, грамматических и лексических навыков.

В заключение сделан вывод о том, что фразеологизмы, имея различное происхождение и тематическую отнесённость, наиболее полно отражают специфику историко-культурного развития Англии, географические особенности, мировоззрение, традиции и быт англичан. Методически грамотная организация работы с фразеологизмами создаёт благоприятные условия для повышения эффективности обучения английскому языку и формирования у учащихся целостного представления об англоязычной культуре.

Во второй главе «Проектирование методических разработок по изучению английских идиом на основе выявленных трудностей учащихся» выявлены основные трудности, с которыми сталкиваются учащиеся при

изучении фразеологизмов, представлены результаты эмпирического исследования, а также разработаны и обоснованы методические рекомендации в форме планов-уроков для среднего и старшего звена.

С целью выявления специфики трудностей при изучении идиом была проведена исследовательская работа, базой которой послужило образовательное учреждение МАОУ «Лицей № 15». В исследовании приняли участие три группы учащихся (7 «Б», 8 «В» и 10 «А» классы) – всего 45 человек. Выборка обусловлена тем, что данные классы осваивают английский язык по единой программе (УМК Spotlight), где фразеологизмы интегрированы в учебные модули. В ходе опроса ставилась задача не только определить когнитивные сложности, но и оценить роль педагога и образовательной среды в этом процессе. Для верификации данных анкетирование было дополнено методом педагогического наблюдения, что позволило не только соотнести ответы респондентов с реальной психологической атмосферой и эмоциональным фоном на занятиях, но и подстроить авторские методические разработки фрагментов урока под темп работы учащихся, их академическую успеваемость, возраст и личностные особенности, что предопределило содержание планов-конспектов уроков и стратегию поведения учителя при проведении уроков.

Анализ ситуации в 7 «Б» классе выявил выраженный психологический барьер. Наблюдалась определённая скованность учащихся и дистанция в коммуникации с педагогом. Опасение допустить ошибку ощутимо снижало речевую активность подростков. В 8 «В» классе преобладает спокойный, рабочий, но при этом формализованный подход. Учащиеся редко проявляют инициативу, роль учителя здесь сводится к трансляции знаний. Наиболее благоприятный психологический климат зафиксирован в 10 «А» классе: взаимодействие учителя и учащихся строится на принципах сотрудничества и доверия, педагог выступает в роли лидера, поощряя творческое использование языка.

Результаты опроса об организации учебного процесса показали следующее: использование игр и инсценировок для отработки идиом отметили 12 респондентов из 10 «А» класса, в то время как в 7 «Б» классе этот показатель составил всего 2 ответа; стимулирование речевой деятельности (поддержка учителя в использовании идиом в речи) подтвердили 8 учащихся в 10 «А» классе и только 1 – в 7 «Б»; актуальность изучаемых идиом высоко оценили учащиеся 8 «В» и 10 «А» классов (по 7 ответов в каждой группе); этимологический анализ остаётся наименее проработанным аспектом: интерес к происхождению выражений отсутствует в 7 «Б» классе (0 ответов), а в 10 «А» классе составляет лишь 4 ответа.

Таким образом, результаты опроса позволяют сделать вывод о том, что работа с идиомами носит преимущественно функционально-ориентированный характер, в то время как культурно-исторический и исследовательский компоненты остаются на периферии учебного процесса.

Анализ когнитивных трудностей выявил следующие закономерности. Наиболее выраженное затруднение для учащихся среднего звена – запоминание идиом в отсутствии ситуативного контекста (14 человек в 7 «Б», 11 – в 8 «В», к 10 классу острота снижается до 6). Трудность в определении идиом в тексте постепенно снижается к 10 классу, что свидетельствует о формировании устойчивой грамматической базы. При этом трудности, связанные с наличием лексического аналога (синонима), остаются стабильно высокими во всех возрастных группах (от 7 до 9 человек). Общая положительная динамика подтверждается ростом числа учащихся, не испытывающих проблем при изучении идиом, с 1 человека в 7 классе до 8 – в 10 классе.

На основе полученных данных были разработаны авторские методические рекомендации в форме планов-конспектов уроков для 7, 8 и 10 классов. Главной целью модификации уроков явилось внедрение новых идиом с этнолингвокультурным аспектом при сохранении неизменности учебного процесса и требований ФГОС.

Задачей разработанных уроков является решение выявленных проблем: акцентуация идиоматических компонентов в заголовках учебных разделов для повышения запоминаемости и формирования навыка выделения главной мысли; стимуляция учащихся к отработке и закреплению культурных идиом в практических заданиях (фокус на которых отсутствует в УМК Spotlight); формирование лингвокультурологической компетенции через этимологический анализ; преодоление трудностей механического запоминания («зубрёжки») путём погружения идиом в ситуативный контекст и использования метода драматизации; стимулирование учебной мотивации через внедрение элементов геймификации и интерактивных форм работы (актуально для учащихся 7 «Б» класса); развитие навыка дифференциации фразеологизмов и их лексических аналогов-синонимов для более точного выражения мысли;– совершенствование навыка идентификации устойчивых выражений в тексте за счёт работы с мультимедийными средствами (аутентичными аудио- и видеоматериалами); акцент на сферах употребления и актуальности идиом для того, чтобы учащиеся понимали уместность выражений в современной английской языковой среде.

Обоснованность выбора внедрённых идиом определяется тематической направленностью раздела, продиктованной УМК. Отобранные идиомы рассматриваются в качестве культурем – единиц, отражающих как лингвистический, так и культурный аспекты. Количество идиом, включённых в учебный процесс, согласуется с возрастными особенностями учащихся, академической успеваемостью и фоновыми знаниями.

В рамках авторских методических разработок планов-уроков были адаптированы следующие методические приёмы: театральный метод (инсценировка для визуализации абстрактных значений идиом); метод геймификации (игровая деятельность для повышения мотивации); контекстуальный метод (погружение в аутентичную среду через работу с видео- и аудиоматериалами); визуальный метод (использование узнаваемых культурных объектов для выстраивания ассоциативных связей);

лингвокультурологический комментарий (систематическое раскрытие этимологии выражений); метод акцентуации заголовков (самостоятельный подбор идиом в качестве названий к параграфам); метод проблемного диалога и ролевые игры (создание коммуникативных условий, в которых использование фразеологизмов становится более эффективным, чем употребление нейтральных синонимов).

Заключение. Проведенное исследование, посвященное изучению роли фразеологизмов в репрезентации англоязычной культуры в процессе обучения школьников английскому языку, позволяет сделать следующие выводы.

В ходе анализа теоретико-методологической базы установлено, что фразеологизмы являются одним из ключевых средств репрезентации национальной культуры, менталитета и исторического опыта народа. Фразеологизм как лингвокультурное явление обладает определенной знаковой структурой: выступает как знак языка (средство выражения эмоций и оценок), знак культуры (закрепляет в сознании устойчивые образы, эталоны и стереотипы) и знак коммуникации (обеспечивает идентификационные и социокультурные процессы в обществе). Сущность фразеологизмов раскрывается через выполняемые ими функции, среди которых особое значение для репрезентации национальной культуры имеют стилистическая и кумулятивная функции, обеспечивающие передачу исторического опыта и формирование национально-культурной идентичности.

В английском языке фразеологизмы составляют значимую часть лексической системы. Анализ типологий и классификаций (структурно-семантической В.В. Виноградова, этимологической А.В. Кунина, тематической, функциональной Р. Мун, экспрессивно-стилистической Н.М. Шанского) показал, что основную часть фразеологического состава современного английского языка составляют исконно английские единицы, позволяющие выявить взаимосвязь их использования с социально-культурной реальностью. Фразеологизмы, имея различное происхождение и

тематическую отнесённость, наиболее полно отражают специфику историко-культурного развития Англии, географические особенности, мировоззрение, традиции и быт англичан.

В рамках требований Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования формирование у обучающихся лингвистической, социолингвистической и социокультурной компетенций осуществляется, в том числе, через освоение фразеологического материала. Лингвокультурный аспект фразеологизмов создаёт основу для понимания особенностей разных культур и воспитания уважения к ним. Наиболее продуктивными методами обучения фразеологизмам признаны: контекстуальный метод (использование аутентичных текстов и видеоматериалов), метод наглядности, метод проблемного диалога, метод сравнительного анализа, метод проектов и кейс-стади, а также игровые методы (геймификация). Обучение фразеологизмам строится на поэтапном формировании речевого лексического навыка: от введения и сопоставления фразеологических единиц до их использования в спонтанной монологической и диалогической речи.

Эмпирическое исследование, проведённое на базе МАОУ «Лицей № 15» в 7 «Б», 8 «В» и 10 «А» классах (на 45 человек), позволило выявить специфику трудностей, с которыми сталкиваются учащиеся при изучении английских идиом. Установлено, что наиболее выраженным затруднением для учащихся среднего звена является запоминание идиом в отсутствии ситуативного контекста. Проблемы идентификации идиом в тексте почти нивелируются к 10 классу, что позволяет учащимся эффективно сопоставлять существующий словарный запас с фразеологическими единицами в контексте. При этом трудности, связанные с наличием лексического аналога (синонима), остаются стабильно высокими во всех возрастных группах. Анализ организации учебного процесса показал, что работа с идиомами носит преимущественно функционально-ориентированный характер, в то время как культурно-исторический и исследовательский компоненты (в

частности, этимологический анализ) остаются на периферии учебного процесса.

На основе выявленных трудностей были разработаны методические разработки фрагментов уроков в форме трёх планов-конспектов для 7, 8 и 10 классов («Against all odds», «Do you feel at home in your body?», «Rainbow of food»), интегрирующих авторские методические приёмы: театральный метод (инсценировка), метод геймификации, контекстуальный метод (работа с видео- и аудиоматериалами), лингвострановедческий компонент (этимологический анализ), метод акцентуации заголовков, метод проблемного диалога и ролевые игры. Большинство отобранных идиом носят неформальный/разговорный характер, что отвечает интересам и уровню развития учеников. Это означает, что их использование с большей вероятностью будет актуализировано в контексте живого общения.

Разработанные уроки могут быть рекомендованы к использованию в практической деятельности учителей английского языка в общеобразовательных учреждениях. Комплексное применение предложенных методов позволяет не только решить зафиксированные методические недочёты УМК «Spotlight», но и создать условия для свободного и осознанного использования идиоматики в речи учащихся.

Таким образом, полученные выводы позволяют утверждать, что цель исследования достигнута, а поставленные задачи успешно решены. Фразеологизмы представляют собой не только значимый пласт лексической системы английского языка, но и эффективное средство репрезентации английской культуры, а также ценный дидактический материал, методически грамотная работа с которым создаёт благоприятные условия для оптимизации процесса обучения английскому языку и формирования у учащихся целостного представления об англоязычной культуре.